

Для ознакомления с общими правилами по эксплуатации и обслуживанию, прочтите следующее: Перед использованием блендера Vita-Mix прочитайте подробное руководство по эксплуатации и обслуживанию блендера, размещенное по адресу: [www.vitamix.com/manuals](http://www.vitamix.com/manuals)

## ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании этого аппарата или любого другого электрического устройства всегда следуйте этим общим инструкциям:

1. Прочтите все инструкции.
2. Во избежание поражения электрическим током, не помещайте блок двигателя в воду или другую жидкость.
3. Дети должны пользоваться устройством только под присмотром взрослых. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством. Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо людьми, обладающими ограниченными знаниями или опытом работы с подобными устройствами, если за ними не следит лицо, ответственное за их безопасность, либо лицо, которое может дать инструкции по использованию этого устройства.
4. Перед использованием аппарата убедитесь, что он надежно установлен на прочной поверхности или закреплен на стене.
5. Отключайте силовой кабель от сети, когда не пользуетесь аппаратом Vita-Mix®, перед разборкой, установкой или снятием деталей, а также перед чисткой, за исключением мойки мешалки.
6. Не касайтесь движущихся частей.
7. **НЕ** пользуйтесь устройствами с поврежденным силовым кабелем или штепселем, если аппарат работает неправильно, если его уронили или если он имеет любые другие повреждения. Если вы находитесь в США и Канаде, немедленно позвоните **в службу технической поддержки Vita-Mix, 800-886-5235**, чтобы произвести проверку, ремонт, возможную замену, электрические или механические настройки. Если вы живете не в США или Канаде, свяжитесь в вашем местном дистрибьютором Vita-Mix или позвоните в международное отделение Vita-Mix по тел. +1.440.782.2450, либо напишите электронное письмо на адрес [international@vitamix.com](mailto:international@vitamix.com), чтобы связаться с дистрибьютором в вашей стране.
8. **НЕ** используйте комплектующие изделия, которые не рекомендуются или не продаются Vita-Mix Corporation. Это приведет к аннулированию гарантии. **ГАРАНТИЯ ПЕРЕСТАЕТ ДЕЙСТВОВАТЬ В СЛУЧАЕ ВНЕСЕНИЯ ЛЮБЫХ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ ЭТОГО ИЗДЕЛИЯ, ТАК КАК ОНИ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ.**
9. **НЕ используйте устройство вне помещений.**
10. **НЕ** допускайте, чтобы силовой кабель свисал с края стола или прилавка.
11. **НЕ** устанавливайте аппарат рядом с горячей газовой или электрической горелкой, в разогретую духовку. Не допускайте соприкосновения аппарата с горячими поверхностями. Внешние источники тепла могут повредить аппарат.
12. Не притрагивайтесь руками, кухонными приборами и другими предметами к мешалке во время работы двигателя. Это может привести к серьезным телесным повреждениям и/или к поломке аппарата Vita-Mix.

13. Используйте устройство только с установленным щитком от разбрызгивания.
14. При использовании ножной педали (поставляемой отдельно для некоторых моделей), убедитесь, что она заземлена и расположена так, чтобы ее нельзя было случайно нажать. Если устройство не используется, отключите питание, чтобы его нельзя было случайно включить ножной педалью.
15. **ВНИМАНИЕ:** У некоторых моделей включенная подсветка на переключателе старт/стоп на передней панели означает, что питание включено и машина может начинать работу. Отключите подачу питания или отсоедините силовой кабель до того, как прикоснетесь к движущимся частям. Установите переключатель в положение OFF (ВЫКЛ) в ночное время или когда аппарат остается без надзора.

Заземлите аппарат - так вы сможете пользоваться им безопасно. Силовой кабель для использования в США устройства Vita-Mix оборудован вилкой с тремя штырями (с заземлением), которая подходит для стандартных настенных розеток с тремя отверстиями (рисунок А).

**Силовой кабель для других стран будет другим.**

Существуют адаптеры (рисунок В) для розеток с двумя контактами. Не срезайте и не снимайте третий штырь (заземления) со штекера или силового кабеля.

Проконсультируйтесь с электриком, если не уверены в том, что настенная розетка заземлена. Используя правильно заземленную розетку с двумя контактами, заземлите аппарат, прикрепив ушко адаптера к крышке настенной розетки, используя винт в центре крышки (рисунок В).

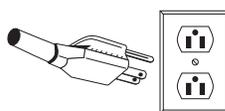


Рисунок А

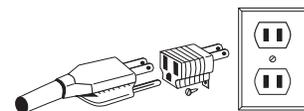


Рисунок В

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

АДАПТЕРЫ С ТРЕМЯ ШТЫРЯМИ НЕ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ В КАНАДЕ.

## Сохраните эти инструкции

### ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ!

Инструкции в этом руководстве по эксплуатации и обслуживанию не могут учесть все возможные ситуации. Во время работы с любым аппаратом и ухода за ним будьте внимательны и следуйте здравому смыслу.

# ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

1. Поместите продукты (мороженое, йогурт и т.п.) в прочную чашку вместе с другими ингредиентами, например, жидким ароматизатором, и добавками - конфетами, печеньем, фруктами или другими добавками.

2. Для устройств со съёмной мешалкой: насадите мешалку на вал и потяните ее вверх, пока она не сядет на место.

3. Подключите устройство к ближайшей розетке.

4. Установите чашку в держатель для чашки (см. Рисунок 1). Прочно удерживая чашку (с крышкой или фланцем) в руке (с боков, а не снизу), поместите ее под щиток от разбрызгивания. Подведите ее под мешалку и поднимите так, чтобы мешалка коснулась дна чашки. См. Рисунок 2.

5. Включите аппарат. Мешалка начнет работать. Далее следуйте инструкциям в зависимости от модели:

• Для программируемой модели **Mix'n Machine Advance**: Установите переключатель ON/OFF (I/O) в положение ON (ВКЛ). Активируйте программу, выбрав нужную на циферблате. Крепко удерживая чашку рукой, пальцем нажмите кнопку START (СТАРТ), расположенную позади мешалки, чтобы запустить программу смешивания. См. Рисунок 3.

• Для модели **Mix'n Machine Advance с таймером**: Установите переключатель ON/OFF (I/O) в положение ON (ВКЛ). Крепко удерживая чашку рукой, пальцем нажмите кнопку START (СТАРТ), расположенную сзади мешалки, чтобы запустить цикл смешивания на предустановленное время. См. Рисунок 3.

• Для модели **Mix'n Machine Advance с переменной скоростью**: Выберите нужную скорость с помощью регулятора скорости. Крепко удерживая чашку одной рукой, другой рукой переведите переключатель ON/OFF (I/O) в положение ON (ВКЛ), чтобы запустить мешалку. В зависимости от ингредиентов, начинайте с низкой скорости, и увеличивайте скорость по мере перемешивания содержимого. (Для ножной педали: см. стр. 6)

• Для модели **Mix'n Machine Standard (настольный и настенный вариант)**: Крепко удерживая чашку одной рукой, другой рукой переведите переключатель ON/OFF (I/O) в положение ON (ВКЛ), чтобы запустить мешалку. (Для ножной педали: см. стр. 6)

6. Плавно двигая чашку вверх и вниз, делайте круговые движения вокруг вращающейся мешалки, захватывая края чашки. (если мороженое твердое, это нужно делать медленно.) Выработайте собственную технику для достижения желаемой консистенции готового продукта. Мешалка частично разобьет твердые ингредиенты. Однако, она не предназначена для полного их измельчения, поэтому в готовом продукте будут присутствовать кусочки ингредиентов. См. Рисунок 4.



Рисунок 1

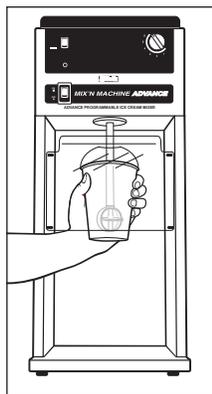


Рисунок 2

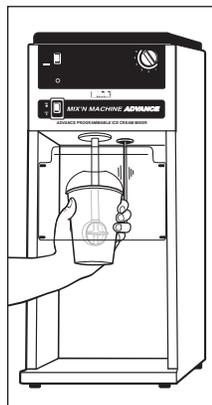


Рисунок 3

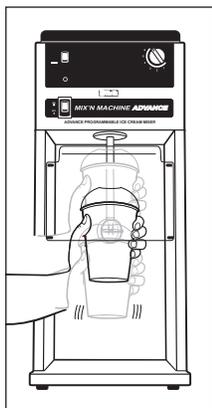


Рисунок 4

## Примечания:

• Если чашку трудно удерживать в руке, попробуйте медленнее двигать мешалкой по смеси, или начните с более мягкого мороженого. **НЕ ПРОДОЛЖАЙТЕ** смешивание, если вам трудно удерживать чашку.

• Как фиксированная, так и сменная мешалка сделаны так, чтобы снизить возможность повреждений при контакте с бумажным стаканчиком. Однако мешалку нельзя крепко прижимать к краям или дну стаканчика. Мешалка для твердого мороженого специально предназначена для тщательного и сильного перемешивания, поэтому используйте держатель для стаканчика или прочную чашку, чтобы мешалка не прорвала края стаканчика.

7. Под конец сделайте круговое движение чашкой, чтобы мороженое имело красивый вид и в его центре не осталось углубления. Перед тем, как вынуть чашку, дайте излишку смеси стечь с мешалки в чашку или на крышку/фланец. Далее следуйте инструкциям по выключению в зависимости от модели:

• Для программируемой модели **Mix'n Machine Advance**: Устройство отключится автоматически по окончании работы программы. За 4 секунды до окончания работы программы начнет мигать красный индикатор, показывая, что чашку можно скоро убирать от мешалки. Затем индикатор начнет мигать чаще, что означает, что цикл почти завершен, и устройство сейчас отключится. Это послужит вам указанием, чтобы снять излишки смеси с мешалки. См. Рисунок 5.

• Для модели **Mix'n Machine Advance с таймером**: Устройство отключится автоматически по истечении времени работы таймера. За 4 секунды до окончания работы программы начнет мигать красный индикатор, показывая, что чашку можно скоро убирать от мешалки. Затем индикатор начнет мигать чаще, что означает, что цикл почти завершен, и устройство сейчас отключится. Это послужит вам указанием, чтобы снять излишки смеси с мешалки. См. Рисунок 5.

• Для модели **Mix'n Machine Advance с переменной скоростью**: Установите переключатель ON/OFF (I/O) в положение OFF (ВЫКЛ), чтобы выключить устройство. См. Рисунок 6.

• Для модели **Mix'n Machine Standard (настольный и настенный вариант)**: Установите переключатель ON/OFF (I/O) в положение OFF (ВЫКЛ), чтобы выключить устройство. См. Рисунок 6.

8. Если вы не собираетесь дальше использовать устройство, выключите его клавишей ON/OFF (I/O) (положение OFF - ВЫКЛ).

**Использование клавиши PULSE, чтобы освежить напитки и десерты (только для программируемой модели Advance)**: Убедитесь, что питание включено. Подведите ее под мешалку и поднимите так, чтобы мешалка коснулась дна чашки. Нажмите и удерживайте клавишу PULSE, чтобы запустить мешалку. Плавно двигая чашку вверх и вниз, делайте круговые движения вокруг вращающейся мешалки, захватывая края чашки. Под конец сделайте круговое движение чашкой, чтобы мороженое имело красивый вид и в его центре не осталось углубления. Перед тем, как вынуть чашку, дайте излишку смеси стечь с мешалки в чашку или на крышку/фланец. Отпустите клавишу, чтобы остановить мешалку.



Рисунок 5

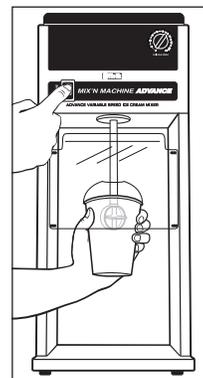


Рисунок 6

# ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ НОЖНОЙ ПЕДАЛИ

Перед использованием ножной педали выполните указания инструкции по установке, поставляемой в комплекте с педалью.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ТРАВМ, запрещается перегибать, повреждать или заменять соединительный воздушный шланг. НЕ вынимайте педаль из защитного корпуса.

### Модели на 120 В и 100 В\*

**Использование ножной педали:** Переведите переключатель питания в положение ON (I) (Рис. А). Нажмите на педаль, чтобы запустить блендер (Рис. С). Отпустите педаль, чтобы выключить блендер. Если устройство больше не будет использоваться, выключите питание (положение OFF (O)).

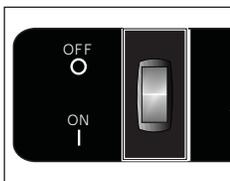


Рис. А

### @3 SUBT: Модели на 220 В\*

#### Использование ножной педали:

Переведите переключатель питания в положение FOOT PEDAL (⚡) (Рис. В). Нажмите на педаль, чтобы запустить блендер (Рис. С). Отпустите педаль, чтобы выключить блендер. Если устройство больше не будет использоваться, выключите питание (положение OFF (O)).



Рис. В

\*Педаль не может использоваться с программируемой моделью Mix'n Machine Advance.

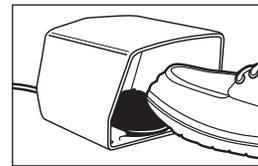


Рис. С

## ЗАЩИТА ДВИГАТЕЛЯ

Блендер Mix'n Machine оборудован прерывателем, который установлен на корпусе двигателя.

Если что-то мешает двигателю вращаться (заклинивший ротор, перегрузка), срабатывает прерыватель. В этом случае устраните

причину, мешающую работе двигателя, дайте ему остыть небольшое время, после чего нажмите прерыватель и снова запустите двигатель. Запрещается снимать прерыватель или пускать цепь в обход него.

## УХОД И ЧИСТКА

### Фиксированные мешалки

1. Наполните прочную квадратную или прямоугольную емкость горячей водой (на 3 см от верхнего края) с мягким жидким моющим средством (30 мл на 1 литр). Емкость должна быть достаточно глубокой, чтобы в нее полностью погрузилась мешалка с валом.
2. Крепко удерживая емкость с погруженными в нее мешалкой и валом, включите аппарат. Дайте поработать 15 секунд. Повторите процедуру несколько раз. Убедитесь, что все части вала, соприкасавшиеся с продуктами, были покрыты водой. (щиток от разбрызгивания необходимо снимать во время чистки.)
3. Повторите шаг 2, используя на этот раз чистую воду без моющего средства.
4. Повторите шаг 2, используя вместо моющего средства 100 промилле подщелачивающего раствора для дезинфекции. Запустите машину и промойте вал и мешалку в растворе не менее двух минут.
5. Снова повторите дезинфекцию в начале следующего дня.

### Съемная/многоцветная мешалка

1. Снимите мешалку с аппарата. Промойте в теплой мыльной воде.
2. Ополосните чистой водой.
3. Дезинфицируйте если нужно.
4. Высушите и установите на место. **НЕ** мойте в посудомоечной машине. Высокая температура в посудомоечной машине может слегка деформировать сменную мешалку, что приведет к ее разбалансированию во время работы.

### Корпус

1. Отключите аппарат от сети.
2. Снимите щиток от разбрызгивания и вымойте в теплой мыльной воде. Сполосните чистой водой и продезинфицируйте, если необходимо. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** абразивные средства или бумажные салфетки, т.к. они могут поцарапать поверхность. Также не используйте чистящие средства, содержащие аммиак (большинство средств для чистки окон содержат аммиак). **НЕ** мойте в посудомоечной машине.

**Только для настольных моделей:** Чтобы снять щиток от разбрызгивания, надавите на его бока, чтобы освободить от верхних держателей, после чего выньте щиток. Для установки щитка от

разбрызгивания, надавите на его бока и установите на верхние держатели. Щиток должен сидеть на нижних держателях.

**Только для настенных моделей:** Чтобы снять щиток от разбрызгивания, нажмите на обе направляющие и потяните щиток вниз. Для установки щитка, установите его на направляющие и потяните вверх, пока они не станут на место. Чтобы почистить направляющие, протрите их влажной тканью. **НЕ СНИМАЙТЕ** направляющие с блендера.

3. Все поверхности из нержавеющей стали необходимо мыть и дезинфицировать техническими чистящими средствами. При этом, **НЕ ДОПУСКАЙТЕ** попадания воды или других жидкостей на моторное отделение. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** слишком много жидкости вблизи переключателей, защитного блока двигателя или отверстия для сетевого шнура. Абразивные чистящие средства могут оставить заметные следы на отделке поверхностей. Перед тем, как подключить устройство в сети, убедитесь, что устройство и моторное отделение полностью высохли.
4. От долгого использования переключатели могут стать липкими. Отключите устройство от сети и используйте влажную ткань, смоченную в воде и мягком моющем средстве, чтобы очистить загрязнения вокруг краев переключателей, пока они не будут свободно двигаться. Переключите ручки несколько раз, чтобы снять засохшие остатки продуктов под переключателем. Если не очищать переключатели, то они скоро сломаются или перегорят. Чистку проводите аккуратно, следите за тем, чтобы вода или другие жидкости не попадали в переключатель. Вытрите насухо мягкой хлопчатобумажной тканью. Убедитесь, что переключатели полностью высохли, прежде чем подключать устройство к сети.

### ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

#### ЧИСТЯЩИЕ И ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИЕ СРЕДСТВА:

- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** для чистки абразивные чистящие средства или концентрированные хлорные отбеливатели.
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** чистящие средства, содержащие четырехкомпонентные дезинфицирующие средства на поликарбонатных компонентах.
- Обращайте внимание на характеристики и указания производителей мощных/дезинфицирующих средств.
- Оборудование для чистки/дезинфекции должно соответствовать местным стандартам.